

Отдел музыкально-нотной литературы Национальной библиотеки Республики Адыгея представляет видеообзор «РЭМЭЗАНЭ ИОРЭД: история одной песни» из цикла «Ижбырэ адыгэ орэдхэр = Адыгские старинные песни».



Рэмэзанэ иорэд













Рэмэзанэ пшъашъэм шлу кыльэгъуштыгъ, ау янэрэ ятэрэ Хъаджысэлымэ ар дагъэклонэу фэягъэх. Пшъашъэр Рэмэзанэ дамыгъаклоу, Хъаджысэлымэ раты. Ащ ехьылагъэу пшъашъэм Рэмэзанэ ордэ феусы.

События разворачивались в начале установления советской власти в Адыгее. Девушка полюбила председателя колхоза Рамазана. А родители настаивали на браке с председателем сельского совета Мугу Хъаджысэлыма. Она умоляла родителей не выдавать ее замуж без любви. Сопротивляться воле родителей было стыдно и бесполезно.

Из чувства девушки сложилась песня, в которой она оплакивает свою судьбу и неудавшуюся любовь.

Музыкальное произведение, посвященное Рамадану. Сопровождается нотной записью на пяти линиях. Текст песни:

Си Рэмэ_за_нэ_хэр нэ_к|э_пэ_да_ха, си Рэ_мэ_за_нэ_хэр
нэ_к|э_пэ_да_ха, портфелы_рда_хэ_уи ыбггэ_ми_к|э_л_э_у,
Хьаджы_сэ_лы_мэ_ми сы_ра_ггэ_ща_ггэ, ге_ге_ге а_о_ри_да_р
ри_дай_дэ_рэ_уа, си Рэ_мэ_за_на! Си Рэ_мэ_за_нэ_хэр
тхьоплы_нэ_г|и_я, си Рэ_мэ_за_нэ_хэр тхьоплы_нэ_г|и_я,
сы_нэ_нэ_пш|и_щы_хэр сэ_кы_сэ_г|ы_е_зэ, мы_гум_я_у_нэ_ми
си_у_нэ_хьуа_ггэ, ге_ге_ге, ге_ге_ге, и_я_о, я_о,
си Рэ_мэ_за_на! Сырны_кы_та_е_ми кы_хэ_сэ_ггэ_на
сырны_кы_та_е_ми кы_хэ_сэ_ггэ_на, у_нэу_сы_зэ_ры_сы_ми
кы_зы_ха_ггэ_на_к|э кы_пты_ра_л_бхь_а_щты_шгы_зы_фэ_са_кы_жы_а.

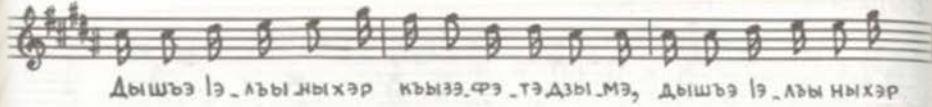
**Си Рэмэзанэхэр нэ|эпэ даха|
Си Рэмэзанэхэр нэ|эпэ даха.
Портфелыр дахэуи ыбггэгу
к|э|л|э|у,
Хьаджысэлымэми
сыраггэщаггэ.**

**Си Рэмэзанэхэр тхьоплы-нэгыя,
Си Рэмэзанэхэр тхьоплы-нэгыя.
Сянэ нэпш|и|щы|хэр сэ
кы|сэ|гы|езэ,
Мыгум яунэми сиунэхьуаггэ.**

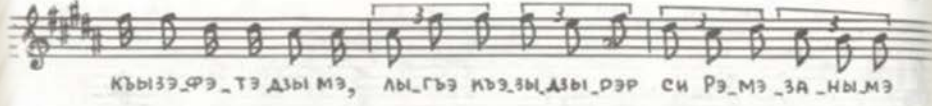
**Сырныкы таеми кы|хэ|сэ|ггэ|на,
Сырныкы таеми кы|хэ|сэ|ггэ|на.
Унэу сызэрысыми
кы|зы|ха|ггэ|анэ|к|э,—
Кыптыралхьащтышгы,
зыфэсакгыжыа.**



Ге-ге, ге-ге ге-ге-ге-я-о, я-о, си Рэмэ за на.



Дышъэ | элъынэхэр кызыэфэтыдзымэ, дышъэ | элъынэхэр



кызыэфэ-тэдымэ, лыгъэ кызыдырэр си Рэмэ-занымэ



о-рэ-учу жы-ба, тхьаркысэ-уа-гъа. Ге.ге, ге-ге-и.я-о,



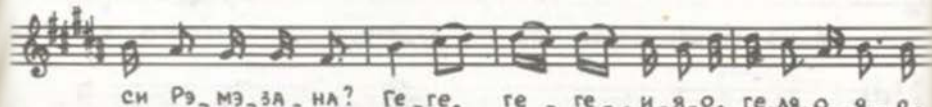
ге.ля-о, я-о, си Рэмэ-зана. Сиджэнэ фыжыхэр



кыздэ-чэ-рэ-зы-мэ, сиджэнэ фыжыхэр кыздэ-чэ-рэ-зы-мэ,



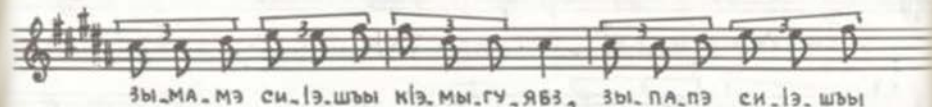
сы-чэ-рэ-зы-хэ-уи, лыгъэм сы-хэ-ты-мэ, у-гу сыккэ-кы-рэ-ба,



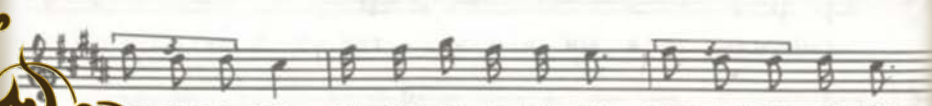
си Рэмэ-зана? Ге-ге, ге-ге-, и-я-о, ге.ля-о, я-о,



си Рэмэ-зана. Зы-ма-мэ си-лэ-шы кы-мы-гу-я-бэ-ми,



зы-ма-мэ си-лэ-шы кы-мы-гу-ябэ, зы-па-пэ си-лэ-шы

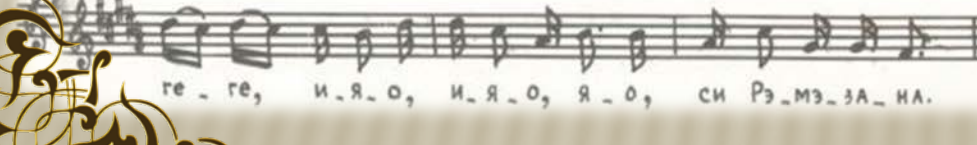
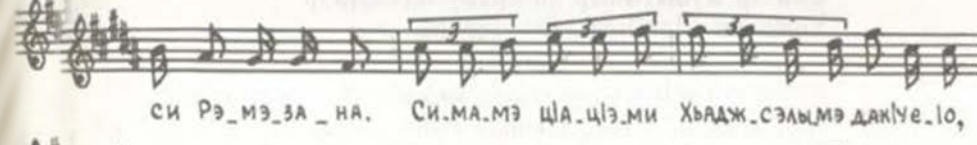
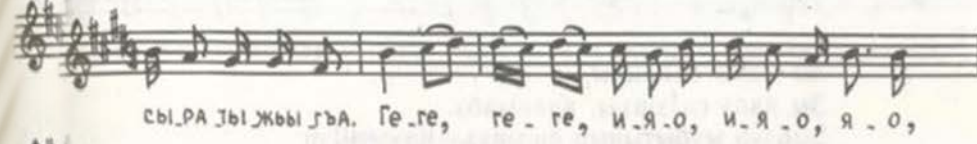
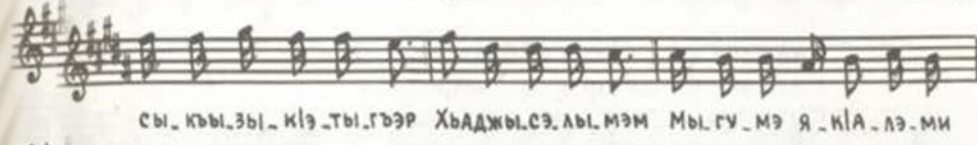
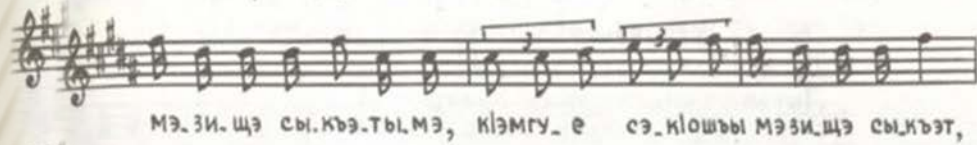
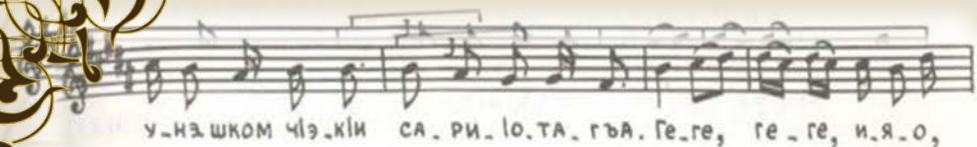


рэ-эртэ-ябэ, зы-бэ-ыу-бы-ты-нэу сшыпху на-хы-кы-р

**Дышъэ | элъынэхэр
кызыэфэтыдзымэ,
Дышъэ | элъынэхэр
кызыэфэтыдзымэ,
Лыгъэ кызыдырэр си
Рэмэзанымэ, —
Орэуцужыба, тхьар
кысэуагъа.**

**Сиджэнэ фы Ж Ы Хэр
КЪЫЗДЭЧЭРЭЗЫМЭ,
Сиджэнэ фыжыхэр
кыздэчэрэзымэ,
Сычэрэзэхэуи, лыгъэм
сыхэтымэ,
Угу сыккэ-кы-рэба, си
Рэмэзана?**

**Зы мамэ си | эшъы,
к | эмыгуябзэми,
Зы папэ си | эшъы, арапыябз.
Зыбээр ыубытыныр сшыпху
нахык | эр,
Унэшком ч | экишъ,
сарилотагъ.**



**Кіэмгуе сэкiошъ, мэзищэ
сыкъэтымэ,
Кіэмгуе сэкiошъы, мэзищэ
сыкъэтымэ,
Сыкызыкiэтыгъэуи
Хъаджысэлымэм —
Мыгумэ а кiалэм
сыратыжъыгъа.**

**Симамэ цiацiэми
«Хъаджысэлымэ дакiу!» ею
Сипапэ цiацiэми,
«Хъаджысэлымэ дакiу!» ею
Сызыдэкiощтэуи
сызыхагъэныгъэр,
Си Рэмэзан, Тхъар кысэуагъа!**

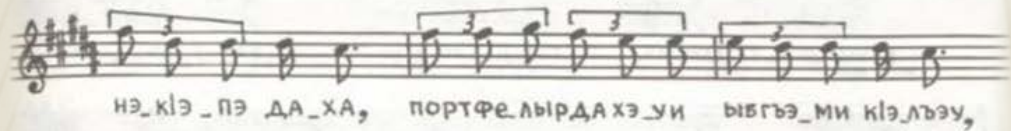
**Э-э-э, рирао, рирао,
Рирао, раори, си Рэмэзана!**



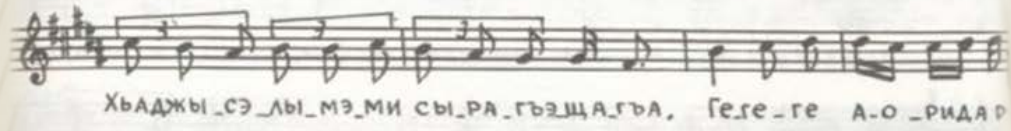
www.fond-ziv...



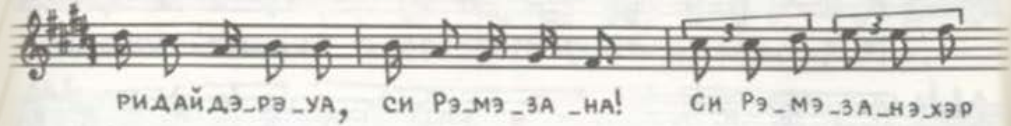
СИ РЭМЭЗА_НЭХЭР НЭКІЭЛЭ ДА ХА, СИ РЭ_МЭ_ЗА_НЭ_ХЭР



НЭ_КІЭ_ПЭ_ДА_ХА, ПОРТФЕЛЫРДАХЭ_УИ ЫБГЭ_МИ КІЭЛЭУ,



ХЬАДЖЫ_СЭ_ЛЫ_МЭ_МИ СЫ_РА_ГЭЭЩА_ГЪА, Ге_ге_ге А_о_рида_р



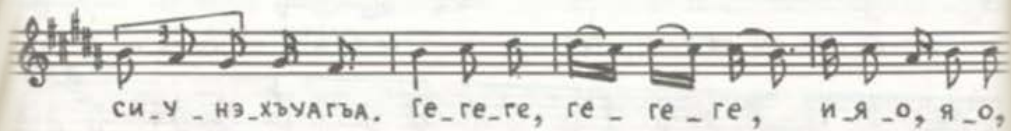
РИДАЙДЭ_РЭ_УА, СИ РЭ_МЭ_ЗА_НА! СИ РЭ_МЭ_ЗА_НЭ_ХЭР



ТХЬОПЛЫНЭ_ГИ_Я, СИ РЭ_МЭ_ЗА_НЭ_ХЭР ТХЬОПЛЫНЭ_ГИ_Я,



СЯ_НЭ_НЭПШИЩЫХЭР СЭ_КЪЫ_СЭ_ГЫ_Е_ЭЭ, МЫ_ГУМ_Я_У_НЭ_МИ



СИ_У_НЭ_ХЬУА_ГЪА. Ге_ге_ге, ге_ге_ге, И_Я_О, Я_О,



СИ РЭ_МЭ_ЗА_НА! СЫРНЫ_КЫ_ТА_Е_МИ КЪЫХЭ_СЭ_ГЪАНА



СЫРНЫ_КЫ_ТА_Е_МИ КЪЫХЭ_СЭ_ГЪА_НЭ, У_НЭУ_СЫ_ЗЭ_РЫ_СЫ_МИ



КЪЫЗЫ_ХА_ГЪА_НЭ_КІЭ КЪЫПТЫ_РА_ЛЪХЬАЩТЫШЫ_ЗЫ_ФЭ_СА_КЪЫЖЪА.



Ге - ге, ге - ге ге - - ге - я - о, я - о, си Рэ - мэ за на.

Дышээ |э - лбы ныхэр кбыээ.Фэ - тэ дзы - мэ, дышээ |э - лбы ныхэр

кбыээ.Фэ - тэ дзы мэ, лы - гьэ кэз.зы.дзы - рэр си Рэ - мэ - за - ны - мэ

о - рэ - у - цу - жы - ба, тхьаркысэ - уа - гьа. Ге.ге, ге - ге - и.я - о,

ге.ля - о, я - о, си Рэ - мэ - за - на. Си.джэнэ фыжыкэр

кбыэдэ.чэ - рэ - зы - мэ, си джэнэ фы.жыкэр кбыэдэ.чэ - рэ - зы - мэ,

сы.чэ.рэ - зы - хэ - уи, лы - гьэм сы.хэ - ты.мэ, у - гу сыккэ.кы.рэ.ба,

си Рэ - мэ - за - на? Ге - ге, ге - ге - , и - я - о, ге.ля.о, я - о,

си Рэ - мэ - за - на. Зы - ма - мэ си. |э - шы к |э - мы.гу.я - бээ.ми,

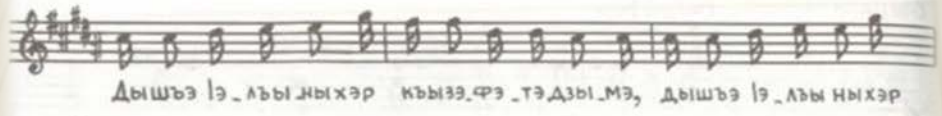
зы - ма - мэ си. |э - шы к |э - мы.гу.ябэ, зы - па - пэ си. |э - шы

кэ.бэртэ - ябэ, зы - бээ би.бы - ты.нэу сшыпхуу на. хыи.к |эр

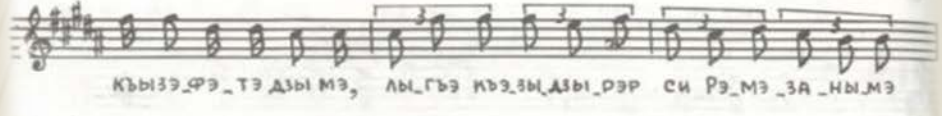




Ге_ге, ге - ге ге - - ге_я_о, я_о, си Рэмэ за на.



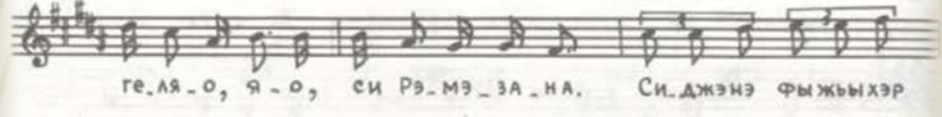
Дышьэ |э_лбы_ныхэр кызыэ_фэ_тэ_дзы_мэ, дышьэ |э_лбы_ныхэр



кызыэ_фэ_тэ_дзы_мэ, лы_гьэ кызы_дзы_рэр си Рэ_мэ_за_ны_мэ



о_рэ_ч_цв_жы_ба, тхаркысэ_уа_гьа. Ге.ге, ге - ге- и.я_о,



ге.ля_о, я_о, си Рэ_мэ_за_на. Си_джэнэ_фыжыкэр




кызыдэ_чэ_рэ_зы_мэ, си_джэнэ_фы_жыкэр кызыдэ_чэ_рэ_зы_мэ,



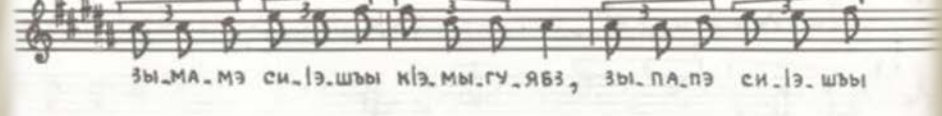
сы_чэ_рэ_зы_хэ_ун, лы_гьэм_сы_хэ_ты_мэ, у_гу_сы_кьэ_кы_рэ_ба,



си Рэ_мэ_за_на? Ге_ге, ге - ге-, и_я_о, ге.ля_о, я_о,



си Рэ_мэ_за_на. Зы_ма_мэ_си_|э_шбы_к|э_мы_гу_я_бэ_ми,



зы_ма_мэ_си_|э_шбы_к|э_мы_гу_я_бэ, зы_па_пэ_си_|э_шбы



кы_бэ_р_тэ_я_бэ, зы_бэ_ыу_бы_ты_нэу сшыпху_на_хы_к|эр



APDMENTM

*НЕ ОСЛАБЕВАЕТ ВСЕОБЩИЙ ИНТЕРЕС К «ИЖЪЫРЭ
АДЫГЭ ОРЭДХЭР = НАРОДНЫМ АДЫГСКИМ ПЕСНЯМ»,
ТЕКСТЫ ПЕСЕН ВЫ МОЖЕТЕ НАЙТИ
В ОТДЕЛЕ МУЗЫКАЛЬНО-НОТНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ НБ РА.*

Ждем вас по адресу:

г. Майкоп, ул. Комсомольская 189

Национальная библиотека Республики Адыгея,

отдел музыкально-нотной литературы.

Отдел работает с 10.00 до 19 часов.

Выходной – пятница.

*Гусарук С. М.
заведующая ОМНЛ НБ РА*